31982L0319

19.5.1982 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 139/17

SMERNICA KOMISIE

z 2. apríla 1982

prispôsobujúca technickému pokroku smernicu Rady 77/541/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov motorových vozidiel

(82/319/EHS)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa typového schvaľovania motorových a ich prípojných vozidiel [1], naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 80/1276/EHS [2], najmä na jej článok 11,

so zreteľom na smernicu Rady 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov motorových vozidiel [3], naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 81/576/EHS [4], najmä na jej článok 10,

keďže v záujme bezpečnosti cestnej premávky Rada smernicou 81/576/EHS rozšírila rozsah pôsobnosti smernice 77/541/EHS, ktorá bola obmedzená na vozidlá kategórie M_1 definované v prílohe I k smernici 70/156/EHS, aby zahŕňala všetky kategórie motorových vozidiel; keďže toto rozšírenie rozsahu pôsobnosti bolo umožnené technickým pokrokom, ktorý bol medzi tým dosiahnutý; keďže vykonávanie tohto opatrenia si vynúti zladenie požiadaviek a testov špecifikovaných v smernici s rozšíreným rozsahom pôsobnosti; keďže skúsenosti získané pri uplatňovaní smernice ukázali potrebu určitých opatrení pre vyrovnanie sa so skutočnými testovacími podmienkami;

keďže ustanovenia tejto smernice sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôsobenie smerníc technickému pokroku, zameraných na odstránenie technických prekážok v obchode s motorovými vozidlami,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Prílohy I, III, VI, VII, VIII, IX, X a XIV k smernici 77/541/EHS sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. S účinnosťou od 1. októbra 1982 žiaden členský štát nemôže:

a) z dôvodov týkajúcich sa bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov:

— odmietnuť udeliť EHS typové schválenie, vydať osvedčenie uvedené v poslednej zarážke článku 10 ods. 1 smernice 70/156/EHS alebo udeliť národné typové schválenie týkajúce sa typu motorového vozidla kategórie M_1, alebo

— zakázať uviesť do prevádzky vozidlá kategórie M_1,

ak bezpečnostné pásy a zadržiavacie systémy tohto typu vozidla alebo týchto vozidiel spĺňajú požiadavky smernice 77/541/EHS upravenej touto smernicou

b) — odmietnuť udeliť EHS typové schválenie komponentu týkajúce sa typu bezpečnostného pásu alebo zadržiavacieho systému určených pre montáž do vozidla kategórie M_1, ktoré spĺňajú požiadavky smernice 77/541/EHS, upravenej touto smernicou,

— zakázať uviesť na trh také bezpečnostné pásy a zadržiavacie systémy, ktoré sú vybavené značkou EHS typového schválenia komponentu predpísanou v tejto smernici.

2. S účinnosťou od 1. októbra 1990 členské štáty:

a) — nesmú naďalej vydávať osvedčenie uvedené v poslednej zarážke článku 10 ods. 1 smernice 70/156/EHS týkajúce sa typu motorového vozidla kategórie M_1, alebo

[1] Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s.1.
[2] Ú. v. ES L 375, 31.12.1980, s. 34.
[3] Ú. v. ES L 220, 29.8.1977, s. 95.
[4] Ú. v. ES L 209, 29.7.1981, s. 32.

— môžu odmietnuť národné typové schválenie týkajúce sa typu motorového vozidla kategórie M_1,

ktorého bezpečnostné pásy a zadržiavací systém nespĺňa požiadavky smernice 77/541/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou;

b) Môžu odmietnuť udeliť EHS typové schválenie komponentu týkajúce sa typu bezpečnostného pásu alebo zadržiavacieho systému, určených pre montáž vo vozidle kategórie M_1, ktoré nespĺňajú požiadavky smernice 77/541/EHS zmenenej a doplnenej touto smernicou.

3. S účinnosťou od 1. októbra 1990 členské štáty:

— môžu zakázať prvé uvedenie motorových vozidiel kategórie M_1 do prevádzky, v ktorých bezpečnostné pásy a zadržiavacie systémy nespĺňajú požiadavky smernice 77/541/EHS zmenenej a doplnenej touto smernicou,

— môžu zakázať uviesť na trh bezpečnostné pásy a zadržiavacie systémy určené pre montáž do vozidiel kategórie M_1 a ktoré nie sú vybavené značkou EHS typového schválenia komponentu predpísanou v tejto smernici.

Článok 3

S účinnosťou od 1. októbra 1982 žiaden členský štát nemôže:

a) z dôvodov týkajúcich sa bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov:

— odmietnuť udeliť EHS typové schválenie, vydať osvedčenie uvedené v poslednej zarážke článku 10 ods. 1 smernice 70/156/EHS alebo udeliť národné typové schválenie týkajúce sa typu motorového vozidla inej kategórie ako M_1, alebo

— zakázať uviesť do prevádzky vozidlá týchto kategórií,

ak bezpečnostné pásy a zadržiavacie systémy tohto typu vozidla alebo týchto vozidiel spĺňajú požiadavky smernice 77/541/EHS zmenenej a doplnenej touto smernicou;

b) — odmietnuť udeliť EHS typové schválenie komponentu, týkajúce sa typu bezpečnostného pásu alebo zadržiavacieho systému určených pre montáž do vozidiel iných kategórií než M_1, ktoré spĺňajú požiadavky smernice 77/541/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou,

— zakázať uviesť na trh bezpečnostné pásy a zadržiavacie systémy, určené pre montáž do vozidiel týchto kategórií, ktoré sú vybavené značkou EHS typového schválenia komponentu predpísanou v tejto smernici.

Článok 4

Členské štáty prijmú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 30. septembra 1982. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Článok 5

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 2. apríla 1982

Za Komisiu

Karl-Heinz NARJES

člen Komisie

PRÍLOHA

Zmeny a doplnenia príloh k smernici 77/541/EHS

PRÍLOHA I - **ROZSAH PLATNOSTI, EHS TYPOVÉ SCHVÁLENIE KOMPONENTU, POŽIADAVKY NA MONTÁŽ**

Bod 0. znie takto:

„0. ROZSAH PLATNOSTI

Táto smernica platí pre bezpečnostné pásy a zadržiavacie systémy, ktoré sú určené pre montáž do vozidiel zodpovedajúcich definícii uvedenej v článku 9 a ktoré sú určené pre jednotlivé používanie, t. j. ako samostatné zariadenia pre dospelé osoby sediace na sedadlách orientovaných dopredu.“

Bod 1.1.3 znie takto:

„1.1.3 ‚*trojbodový pás*‘ znamená pás, ktorý je v podstate kombináciou brušného a ramenného popruhu;“

Body 1.1.4, 1.2.3, 1.6 a 1.7. Vo francúzskej a talianskej verzii sa slová „ensemble“ a „complesso“ nahradia slovami „ceinture“ a „cintura“.

Bod 1.5. Posledná veta znie takto:

„Nastavovacie zariadenie môže byť časťou pracky, navíjača alebo akejkoľvek inej časti bezpečnostného pásu;“

Po bode 1.8.4.2 sa doplní nasledovný nový bod 1.8.5:

„1.8.5 ‚*Navíjač s núdzovým blokovaním s vyšším prahom ozveny*‘ (typ 4N) znamená navíjač typu definovaného v bode 1.8.4, ale ktorý má špeciálne vlastnosti vzhľadom na použitie vo vozidlách kategórií M_2, M_3, N_1, N_2 a N_3 ([1]);“

Po bode 1.19 sa doplnia nasledovné nové body 1.20 a 1.21:

„1.20 ‚*zapustené uvoľňovacie tlačidlo pracky*‘: nesmie byť možné uvoľniť pracku použitím gule s priemerom 40 mm;

1.21 ‚*nezapustené uvoľňovacie tlačidlo pracky*‘: musí byť možné uvoľniť pracku použitím gule s priemerom 40 mm.“

Bod 2.1.2.1. Prvá veta znie takto:

„Technický popis typu pásu v troch vyhotoveniach, udávajúci podrobnosti o použitých popruhoch a pevných častiach spolu s vhodnými výkresmi, a v prípade navíjačov, návod na ich montáž a montáž snímačov.“

Body 2.1.2.2, 2.1.2.3 a 2.1.2.4 znejú takto:

„2.1.2.2 päť vzoriek typu pásu, a

2.1.2.3 desať metrov každého typu popruhu použitého pre typ pásu.

2.1.2.4 Technická služba vykonávajúca typové schvaľovacie testy komponentu je oprávnená požadovať ďalšie vzorky.“

Bod 2.4.1.2 Vo francúzskej a talianskej verzii, slová „ensemble“ a „complesso“ sa nahradia slovami „ceinture“ a „cintura“.

([1]) Kategórie vozidiel sú definované v prílohe I smernice 70/156/EHS (Ú. v. ES L 42, 23.2.1970).“

Bod 2.4.1.4 sVo francúzskej a talianskej verzii, slová „ensemble“ a „complesso“ sa nahradia slovami „ceinture“ a „cintura.“V anglickej verzii sa slová „plastické časti“ nahradia slovami „časti vyrobené z plastov“.

Bod 2.4.2.2 Druhá veta tretieho odseku znie:

„Povrch, na ktorý sa tlačí musí mať nasledovné rozmery, s tlačidlom v uvoľnenej polohe a pri premietnutí do roviny kolmej k počiatočnému smeru pohybu tlačidla:“

Bod 2.4.2.3 znie takto:

„2.4.2.3 Pracka musí zniesť opakovanú manipuláciu a musí sa pred dynamickým testom predpísaným v bode 2.7.8, podrobiť 5000 cyklom rozopínania a zapínania za bežných podmienok použitia.“

Bod 2.4.5.2.1.1 znie takto:

„2.4.5.2.1.1 má blokovať keď spomalenie vozidla dosiahne hodnotu 0,45 g v prípade navíjačov typu 4 alebo 0,85 g v prípade navíjačov typu 4N;“

Bod 2.4.5.2.1.2 znie takto:

„2.4.5.2.1.2 nemá blokovať pri hodnotách zrýchlenia popruhu menších ako 0,8 g u navíjačov typu 4 a menších než 1,0 g u navíjačov typu 4N, merané v smere odvíjania;“

Bod 2.4.5.2.1.3 znie takto:

„2.4.5.2.1.3 navyše má blokovať, keď je snímač v akomkoľvek smere odklonený od montážnej polohy stanovenej výrobcom, o viac než 12o;“

Bod 2.4.5.2.1.4 znie takto:

„2.4.5.2.1.4 má blokovať, keď je snímač v akomkoľvek smere odklonený od montážnej polohy stanovenej výrobcom, minimálne 27° v prípade navíjačov typu 4 a minimálne 40° v prípade navíjačov typu 4N;“

Za bod 2.4.5.2.1.4 sa doplní nasledovný nový bod 2.4.5.2.1.5:

„2.4.5.2.1.5 ak je činnosť navíjača závislá na vonkajšom signále alebo zdroji energie, zariadenie má zabezpečiť automatické blokovanie navíjača pri poruche alebo prerušení signálu alebo energetického zdroja.“

Bod 2.4.5.2.2 znie takto:

„2.4.5.2.2 navíjač s núdzovým blokovaním s viacnásobnou citlivosťou vrátane citlivosti pri navíjaní popruhu, testovaný podľa bodu 2.7.7.2, má vyhovovať špecifickým požiadavkám a tiež blokovať ak je zrýchlenie popruhu minimálne 1,5 g u navíjača typu 4 a minimálne 2,0 g u navíjača typu 4N, merané v smere odvíjania;“

Bod 2.6. Vo francúzskej a talianskej verzii, slová „ensemble“ a „complesso“ sa nahradia slovami „ceinture“ a „cintura“.

Bod 2.6.1.2 znie takto:

„2.6.1.2 Dynamický test sa vykoná s dvoma súpravami pásu, ktoré neboli predtým zaťažované, s výnimkou súprav pásov tvoriacich časť zadržiavacích systémov, keď sa dynamický test má sa vykonať so zadržiavacími systémami určenými pre jednu skupinu sedadiel a ktoré neboli predtým zaťažované. Pracky pásov, ktoré sa majú testovať, majú spĺňať požiadavky bodu 2.4.2.3.“

Bod 2.6.1.2.1 znie takto:

„2.6.1.2.1 Pásy sa podrobia testu korózie, definovanému v bode 2.7.2, po ktorom sa pracky podrobia ďalším 500 cyklom rozopínania a zapínania za bežných podmienok použitia.“

Bod 2.6.1.2.2 znie takto:

„2.6.1.2.2 V prípade bezpečnostných pásov s navíjačmi, pričom sa navíjače podrobili testom popísaným v bodoch 2.4.5.1 a 2.4.5.2. Ak sa však navíjač už podrobil koróznemu testu podľa ustanovení bodu 2.6.1.2.1, nie je potrebné tento test opakovať.“

Bod 2.6.1.3. Za bod 2.6.1.2 sa doplní nasledovný nový bod:

„2.6.1.3 V priebehu tohto testu majú byť splnené nasledovné požiadavky:

2.6.1.3.1 žiadna časť súpravy pásu alebo zadržiavacieho systému zabezpečujúca cestujúceho sa nesmie pretrhnúť a žiadna pracka, blokovací alebo posunovací systém sa nesmú odblokovať; a

2.6.1.3.2 pohyb figuríny dopredu má byť pri brušných pásoch v rozmedzí od 80 do 200 mm vo výške panvy. Pri ostatných typoch pásov má byť pohyb dopredu v rozmedzí od 80 do 200 mm na úrovni panvy a od 100 do 300 mm na úrovni trupu. Tieto posunutia sú posunutia vo vzťahu k meracím bodom znázorneným na obrázku 6 prílohy VIII.“

Bod2.6.1.3sa prečísluje na bod 2.6.1.4.

Bod2.6.1.3.1sa prečísluje na bod2.6.1.4.1.

Bod2.6.1.3.2sa prečísluje na bod2.6.1.4.2a znie takto:

„2.6.1.4.2 Vo vozidlách, kde sú takéto zariadenia použité, posunovacie a blokovacie systémy, ktoré umožňujú cestujúcim na všetkých sedadlách opustiť vozidlo, majú byť naďalej ručne ovládateľné, po dynamickom teste.“

Bod 2.6.2.1. Doplní sa nasledujúce:

„Pri postupoch typu 1 a typu 2 sa test pevnosti v ťahu vykoná iba so vzorkou popruhu (bod 2.7.5). Pri postupe typu 3 sa test pevnosti v ťahu vykoná s popruhom a zodpovedajúcimi pevnými časťami (bod 2.7.6).“

Bod 2.6.2.2. V tabuľke, postup typu 2 neplatí pre nastavovacie zariadenie.

Bod 2.7.1.1 znie takto:

„2.7.1.1 Pre kontrolu pracky, test pracky pri nízkej teplote, test pri nízkej teplote podľa bodu 2.7.6.4, kde je to nevyhnutné, test životnosti pracky, korózny test pásu, testy činnosti navíjača a test rozopínania pracky po dynamickom teste, sa požadujú dva pásy alebo zadržiavacie systémy. Jedna z týchto vzoriek sa použije pre kontrolu pásu alebo zadržiavacieho systému.“

Bod 2.7.1.2 znie takto:

„2.7.1.2 Pre kontrolu pracky a test pevnosti pracky, pripevňovacieho kovania, nastavovacích zariadení pásu, a kde je to potrebné, navíjačov, sa požaduje jeden pás alebo zadržiavací systém.“

Bod 2.7.1.3 znie takto:

„2.7.1.3 Pre kontrolu pracky, test mikropreklzu a test odierania sa požadujú dva pásy alebo zadržiavací systém. Test činnosti nastavovacieho zariadenia sa vykoná na jednej z týchto dvoch vzoriek.“

Bod2.7.1.4znie ako terajší bod 2.7.1.5.

Body 2.7.1.5 a 2.7.1.6 sa zrušia.

Bod 2.7.2 Vo francúzskej a talianskej verzii, slová „ensemble“ a „complesso“ sa nahradia slovami „ceinture“ a „cintura“.

Bod 2.7.3.2.1. Prvá veta znie takto:

„Uplatňujú sa ustanovenia odporučení ISO/R 105-B 02-1978.“

Bod 2.7.3.2.2 znie takto:

„2.7.3.2.2 Popruh sa potom ponechá najmenej 24 hodín pri teplote vzduchu 20 ± 5°C a relatívnej vlhkosti 65 ± 5 %. Ak nemôže byť test vykonaný ihneď po kondicionovaní, vzorka sa až do zahájenia testu ponechá v hermeticky uzavretej nádobe. Pevnosť v ťahu popruhu sa stanoví do 5 minút po vybraní vzorky z atmosféry, v ktorej je kondicionovaná, alebo z nádrže.“

Bod 2.7.3.6.4.2 znie takto:

„2.7.3.6.4.2 Postup typu 2: v prípadoch, keď popruh pri prechode niektorou tuhou časťou mení smer jedenkrát.

Uhly vytvorené oboma koncami popruhov musia zodpovedať obrázku 2, prílohy XII.

Musí sa aplikovať stále zaťaženie 0,5 daN. Ak popruh pri prechode cez niektorú tuhú časť mení smer viac než raz, potom sa zaťaženie 0,5 daN môže zvýšiť tak, aby sa dosiahlo predpísané posunutie popruhu 300 mm pri prechode cez túto tuhú časť.“

Bod 2.7.6 Vo francúzskej a talianskej verzii, slová „ensemble“ a „complesso“ sa nahradia slovami „ceinture“ a „cintura“.

Bod 2.7.6.1 znie takto:

„2.7.6.1 Pracka a nastavovacie zariadenie popruhu musia byť pripojené k testovaciemu stroju normálnym pripevnením a musí sa použiť zaťaženie 980 daN. Ak je pracka alebo nastavovacie zariadenie časťou pripevňovacieho kovania alebo spoločnou časťou trojbodového pásu, pracka alebo nastavovacie zariadenie sa musia testovať spoločne s pripevňovacím kovaním v súlade s bodom 2.7.6.2, s výnimkou prípadu navíjačov, vratnou kladkou pri hornej kotvovej úchytke pásu. V tomto prípade musí byť testovacie zaťaženie 980 daN a dĺžka popruhu, ktorá zostane navinutá na cievke v okamihu zablokovania, musí byť čo možno najbližšie hodnote 450 mm.“

Bod 2.7.6.3 znie takto:

„2.7.6.3 Dve vzorky súpravy pásov sa na dobu 2 hodín uložia do nízkoteplotnej komory s teplotou -10 ± 1°C. Ihneď po vybraní z komory sa spojovacie časti pracky ručne navzájom zopnú.“

Bod 2.7.6.4 V anglickej verzii sa slová „plastické časti“ nahradia slovami „časti vyrobené z plastov“.

Bod 2.7.7.2.2. V druhej vete sa hodnota „10 g“ nahrádza hodnotou „25 g“.

Bod 2.7.7.4 znie takto:

„2.7.7.4 Navíjacia sila.“

Bod 2.7.7.4.1.Prvá veta začína takto:

„Navíjacia sila musí...“.

Druhá veta končí takto:

„... zatiaľ čo popruh je navíjaný rýchlosťou približne 0,6 m za minútu.“

Vo francúzskej a talianskej verzii, slová „ensemble“ a „complesso“ so nahradia slovami „ceinture“ a „cintura“.

Bod 2.7.8. Vo francúzskej a talianskej verzii, slová „ensemble“ a „complesso“ sa nahradia slovami „ceinture“ a „cintura“.

Bod 2.7.8.1.1 znie takto:

„2.7.8.1.1 Ak bezpečnostný pás tvorí časť súpravy, ktorá je predmetom žiadosti o typové schválenie komponentu ako zadržiavacieho systému, musí byť tento pás namontovaný na tú časť nosnej konštrukcie vozidla, ku ktorej je bežne upevnený a táto časť musí byť pripevnená ku testovaciemu vozíku takto:“

Bod 2.7.8.1.4. Posledná veta znie takto:

„Ak je operadlo sedadla nastaviteľné, musí byť zablokované podľa špecifikácie výrobcu, alebo ak nie je poloha špecifikovaná, musí byť zablokované tak, aby bol vytvorený efektívny uhol čo možno najbližšie 25° v prípade vozidiel kategórie M_1 a N_1 a čo možno najbližšie 15° v prípade vozidiel všetkých ostatných kategórií.“

Bod 2.7.8.1.5. „2.6.1.3.1“ sa nahrádza „2.6.1.4.1“.

Bod 2.7.8.2 znie takto:

„2.7.8.2 Súprava pásu sa musí pripevniť na figurínu popísanú v prílohe VIII. Doska s hrúbkou 25 mm sa musí umiestniť medzi chrbát figuríny a operadlo sedadla. Pás sa musí na figuríne pevne utiahnuť. Potom sa doska vyberie a figurína sa umiestni tak, aby jej chrbát bol po celej dĺžke v dotyku s operadlom sedadla.“

Bod 2.7.8.6. „2.6.1.3.1“ sa nahrádza „2.6.1.4.1“.

Bod 2.7.9. Vo francúzskej a talianskej verzii, slová „ensemble“ a „complesso“ sa nahradia slovami „ceinture“ a „cintura“.

Bod 2.7.9.2 znie takto:

„2.7.9.2 Súprava pásu sa odmontuje od testovacieho vozíka bez toho, aby sa pracka rozopla. Na pracku sa potom pôsobí priamym ťahovým zaťažením 30 daN. Ak je pracka spojená s tuhou časťou, musí sa pri pôsobení sily brať do úvahy uhol tvorený prackou a tuhou časťou v priebehu dynamického testu. Pri rýchlosti 400 ± 20 mm/min pôsobí zaťaženie na geometrický stred uvoľňovacieho tlačidla pracky pozdĺž pevnej osi prechádzajúcej rovnobežne s počiatočným smerom pohybu tlačidla. Pri pôsobení sily, ktorá sa požaduje pre rozopnutie pracky, je pracka udržiavaná na mieste tuhou podperou. Horeuvedené zaťaženie nesmie presiahnuť limit stanovený v bode 2.4.2.5. Bod dotyku testovacieho zariadenia musí mať guľový tvar s polomerom 2,5 ± 0,1 mm. Musí mať hladký kovový povrch.“

Bod 2.7.9.3 sa ruší.

Bod2.7.9.4sa prečísluje na bod2.7.9.3.

Bod2.7.9.5sa prečísluje na bod2.7.9.4.

Bod 2.7.10. „2.6.1.3.1“ sa nahradí „2.6.1.4.1“. Vo francúzskej a talianskej verzii, slová „ensemble“ a „complesso“ sa nahradia slovami „ceinture“ a „cintura“.

Body 2.8.1.1 a 2.8.1.2 d). Výraz „súprava pásov“ sa nahrádza výrazom „pásy a zadržiavacie systémy“.

Bod 2.8.1.4.1 znie takto:

„2.8.1.4.1 Všetky pásy a zadržiavacie systémy s navíjačom s núdzovým blokovaním sa musia kontrolovať či vyhovujú:

— ustanoveniam bodu 2.4.5.2.1.1 v súlade s testovacími podmienkami definovanými v bode 2.4.5.2.3, alebo

— ustanoveniam uvedeným v bode 2.4.5.2.1.4.

Ak je toto druhé ustanovenie splnené, tak aspoň 10 % z výrobnej série musí byť tiež testované v súlade s ustanoveniami bodu 2.4.5.2.1.1.“

Bod 2.8.2.1. V nemeckej verzii slová „eine Anordnung“ sa nahradia „ein Exemplar“. Vo francúzskej verzii slovo „ensemble“ sa nahradí slovom „exemplaire“.

Bod 3. znie takto:

„3. POŽIADAVKY TÝKAJÚCE SA MONTÁŽE DO VOZIDLA“

Bod 3.2.2.2 znie takto:

„3.2.2.2 nebezpečenstvo zošmyknutia správne umiestneného pásu z ramena užívateľa, ako výsledok jeho/jej pohybu dopredu, je znížené na minimum.“

PRÍLOHA III - **ZNAČKA EHS TYPOVÉHO SCHVÁLENIA KOMPONENTU**

Bod 1.1.1**.** Doplniť „GR“ pre Grécko.

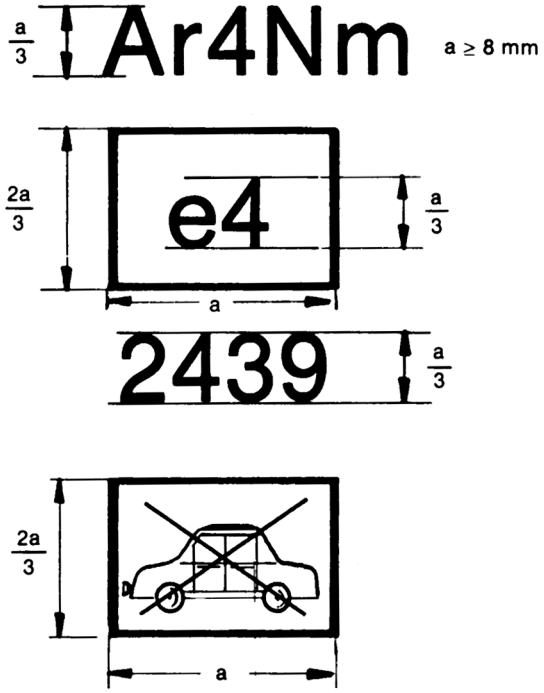
Doplní sa nasledovný nový bod 1.1.4:

„1.1.4 Pásy vybavené navíjačom typu 4N sa taktiež označia symbolom, skladajúcim sa z obdĺžnika s vykresleným prečiarknutým vozidlom kategórie M_1, ktorý udáva, že použitie tohto typu navíjača je zakázané vo vozidlách tejto kategórie.“

V bodoch 2.1.2.2 a 2.3. „a = 8 mm“ sa nahradí „a 8 mm“. V holandskej verzii v bode 2.3 sa slovo „harnastype“ nahradí slovami „speciaal type“.

Za bod 2.3 sa doplní nasledovný nový bod 2.4:

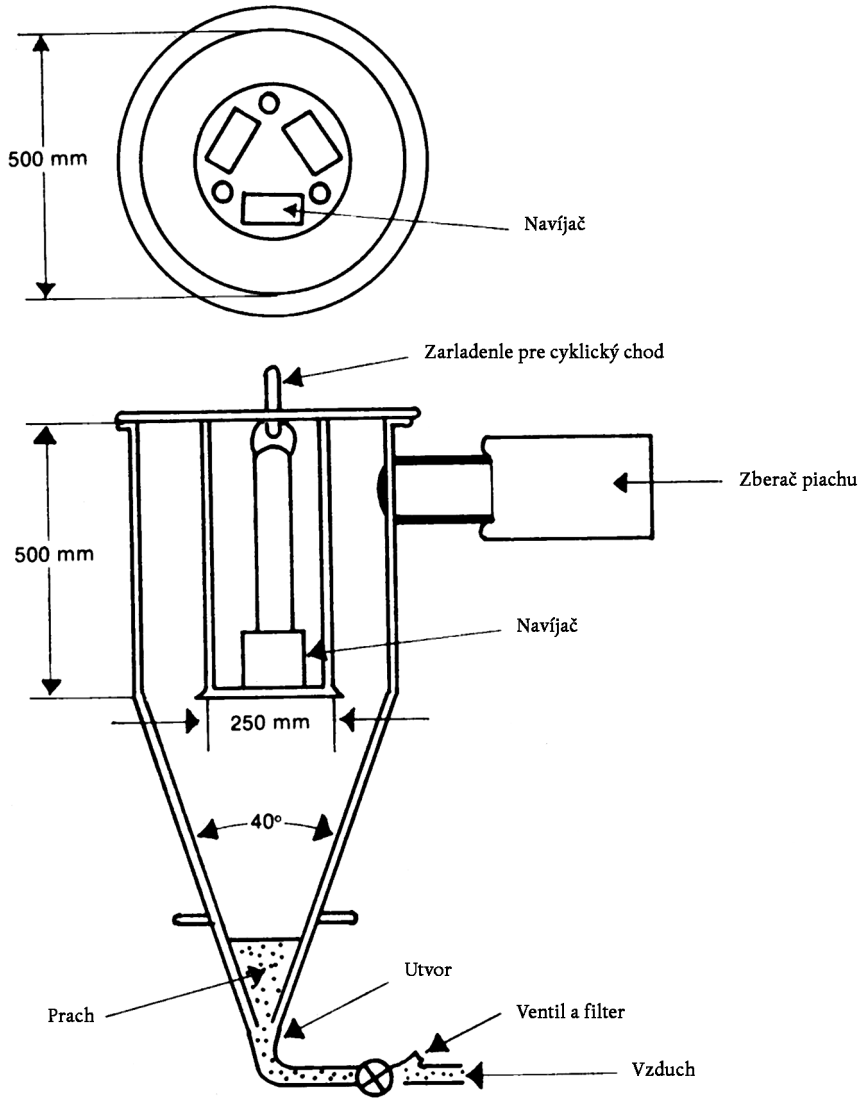
„2.4



Pás vybavený touto značkou typového schválenia je trojbodový pás (‚A‘) s navíjačom typu 4N („r4N) s viacnásobnou citlivosťou (‚m‘), ktorému bolo EHS typové schválenie komponentu udelené v Holandsku (‚e4‘) pod číslom 2439. Týmto pásom nesmú byť vybavené vozidlá kategórie M1.“

PRÍLOHA VI - **PRÍKLAD ZARIADENIA PRE TESTOVANIE NAVÍJAČOV NA ODOLNOSŤ PROTI PRACHU**

Pôvodná schéma sa nahradí takto:



PRÍLOHA VII - **POPIS VOZÍKA, SEDADLA, KOTVOVÝCH ÚCHYTIEK A BRZDNÉHO ZARIADENIA**

Bod 2. Prvá veta znie takto:

„S výnimkou testov zadržiavacích systémov, má mať sedadlo tuhú konštrukciu a hladký povrch."

Bod 3. znie takto:

„3. KOTVOVÉ ÚCHYTKY

Kotvové úchytky majú byť umiestnené podľa obrázku 1. Kruhové značky, ktoré zodpovedajú usporiadaniu kotvových úchytiek, označujú polohu pripevnenia koncov pásov k vozíku, prípadne polohu pripevnenia koncov pásov k vozíku, eventuálne k snímaču zaťaženia. Kotvové úchytky pre normálne použitie sú body A, B a K, ak dĺžka popruhu medzi hornou hranou pracky a otvorom pre upevnenie držadla popruhu nie je väčšia než 250 mm. Inak sa použijú body A_1 a B_1. Nosná konštrukcia, ktorá nesie kotvové úchytky musí byť tuhá. Horná kotvová úchytka sa nesmie posunúť v pozdĺžnom smere o viac než 0,2 mm, ak na ňu pôsobí v tomto smere zaťaženie 98 daN. Vozík má byť konštruovaný tak, aby pri teste nemohla nastať žiadna trvalá deformácia častí, ktoré nesú kotvové úchytky.

Ak je potrebná štvrtá kotvová úchytka pre upevnenie navíjača, táto kotvová úchytka:

— má byť umiestnená vo vertikálnej pozdĺžnej rovine, ktorá prechádza bodom K,

— má umožniť naklonenie navíjača v uhle predpísanom výrobcom,

— má byť umiestnený na kruhovom oblúku so stredom K a s polomerom KB1 = 790 mm, ak vzdialenosť medzi horným okom popruhu a výstupom popruhu z navíjača nie je menšia než 540 mm, vo všetkých ostatných prípadoch má kruhový oblúk so stredom v bode K polomer 350 mm."

Bod 4. Tretí odsek znie takto:

„Rozmery rôznych častí tohto tlmiča sú na obrázkoch 2, 3 a 4. Charakteristické hodnoty materiálu absorbujúceho energiu sú uvedené nižšie. Bezprostredne pred každým testom musia byť trúbky kondicionované pri teplote medzi 15 a 30° C bez toho, aby boli použité po dobu najmenej 12 hodín. Teplota brzdného zariadenia počas dynamických testov bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov musí byť rovnaká ako počas testu kalibrácie v rozsahu ± 2° C.

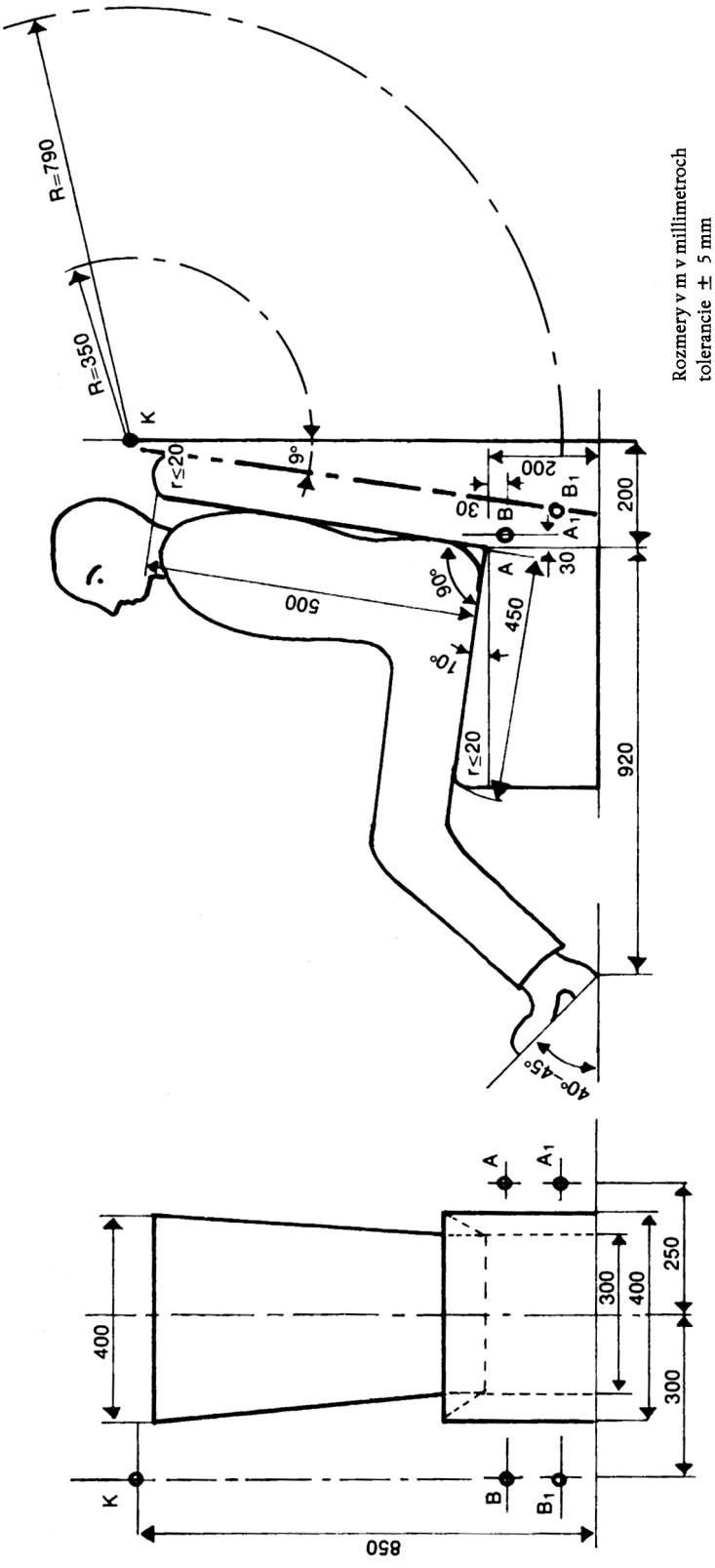
Požiadavky, ktoré sa týkajú brzdného zariadenia sú uvedené v prílohe IX. Je prijateľné akékoľvek iné zariadenie, ktoré poskytuje rovnocenné výsledky."

TABUĽKA - **CHARAKTERISTICKÉ HODNOTY MATERIÁLU ABSORBUJÚCEHO ENERGIU**

Prvý riadok znie:

„- tvrdosť Shore A: 95 ± 2 pri 20 ± 5°C."

Obrázok 1 sa nahrádza takto:



Rozmery v mm v millimetroch
tolerancie ± 5 mm

Obrázok 1

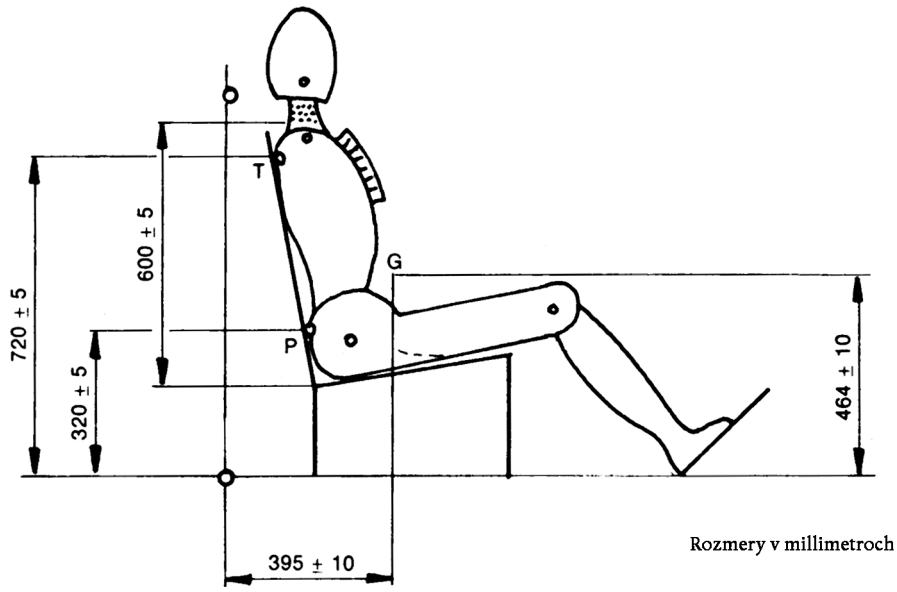
Vozík, sedadlo, ukotvenie

PRÍLOHA VIII - **POPIS FIGURÍNY**

Obrázok 6 sa nahrádza takto:

Obrázok 6

Figurína v sediacej polohe podľa prílohy VII, obrázku 1



G = t'ozisko

T = meraci boci trupu (urniestnerry vzadu na osovci clare naurinv)

I = Merci boci panvy (urmestneny vzadu na osovci clare naurinv)

PRÍLOHA IX - **POPIS KRIVKY SPOMALENIA VOZÍKA AKO FUNKCIE ČASU**

Posledná veta prvého odseku znie takto:

„Brzdná dráha pri kalibrácii brzdného zariadenia má byť 400 ± 20 mm a rýchlosť vozíka má byť 50 ± 1 km/hod."

Poznámka ([1]) znie takto:

„([1]) Tieto požiadavky sú v súlade s odporúčaním ISO R 6478/1980."

PRÍLOHA X - **NÁVOD NA POUŽITIE**

Za bod 2. sa doplní nasledovný nový bod 3.:

„3. V prípade bezpečnostných pásov vybavených navíjačom typu 4N má byť v návode pre montáž a na každom balení uvedené, že tento pás nie je vhodný pre montáž v osobných vozidlách s maximálne deviatimi sedadlami, vrátane sedadla vodiča."

PRÍLOHA XIV -**ČASOVÉ PORADIE TESTOV**

Pôvodná tabuľka sa nahrádza takto:

Bod príslušného ustanovenia Smernice	Test	Vzorky															
		Pás alebo zadržiavací systém č.					Popruh č.										
		1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
2.2, 2.3.2, 2.4.1.1, 2.5.1.1	Kontrola pásu alebo zadržiavacieho systému	x															
2.4.2.1, 2.4.2.2	Kontrola pracky	x	x	x	x	x											
2.4.2.6, 2.4.2.7, 2.7.6.1, 2.7.6.5	Pevnostný test pracky			x													
2.4.3.2, 2.7.6.1	Pevnostný test nastavovacieho zariadenia (príp. navíjačov)			x													
2.4.4, 2.7.6.2	Pevnostný test privevňovacieho kovania (príp. navíjačov)			x													
2.4.2.4, 2.7.6.3	Test pracky pri nízkej teplote	x	x														
2.4.1.4, 2.7.6.4	Test tuhých častí nárazom pri nízkej teplote	x	x														
2.4.3.3, 2.7.6.6	Ľahkosť nastavovania				x												
	Kondiciovanie/testovanie pásu alebo zadržiavacieho systému pred dynamickým testom																
2.4.2.3, 2.6.1.2	- životnosť pracky	x	x														
2.4.1.2, 2.7.2	- korózna odolnosť tuhých častí	x	x														
	- kondicionovanie navíjača																
2.4.5.1.1, 2.4.5.2.1, 2.4.5.2.2, 2.4.5.2.3, 2.7.7.2	- prah blokovania	x	x														
2.4.5.1.2, 2.4.5.2.4, 2.7.7.4	- navíjacia sila	x	x														
2.4.5.1.3, 2.4.5.2.5, 2.7.7.1	- životnosť	x	x														
2.4.5.1.3, 2.4.5.2.5, 2.7.2	- korózia	x	x														
2.4.5.1.3, 2.4.5.2.5, 2.7.7.3	- prach	x	x														
2.4.5.1.2, 2.7.5	Testovanie šírky popruhu						x	x									

Bod príslušného ustanovenia Smernice	Test	Vzorky															
		Pás alebo zadržiavací systém č.					Popruh č.										
		1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Test pevnosti popruhu po:																
2.5.2, 2.7.5, 2.7.3.1	- po kondicionovaní v miestnosti						x	x									
2.5.3, 2.7.5, 2.7.3.2	- svetelnom kondicionovaní								x	x							
2.5.3, 2.7.5, 2.7.3.3	- kondicionovaní pri nízkej teplote										x	x					
2.5.3, 2.7.5, 2.7.3.4	- kondicionovaní pri vysokej teplote												x	x			
2.5.3, 2.7.5, 2.7.3.5	- kondicionovaní vodou														x	x	
2.4.3.1, 2.7.4	Test mikropreklzu				x	x											
2.6.2, 2.7.3.6	Test odieraním				x	x											
2.6.1, 2.7.8	Dynamický test	x	x														
2.4.2.5, 2.4.2.7, 2.7.8, 2.7.9	Test rozopínania pracky	x	x														
2.7.1.4	Uchovanie vzorky popruhu																x